



**BIATORBÁGY**

**VÁROS POLGÁRMESTERE**

2051 Bátorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/112, 113, 142

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@batorbagy.hu • www.batorbagy.hu

Iktatószám: 0 Ügyintéző:

Tárgy:

## ELŐTERJESZTÉS

**Bátorbágy Város Képviselő-testülete 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt-os fejlesztési célú hitelfelvételére kiírt közbeszerzési eljárással összefüggő kérdésekről**

### A közbeszerzési eljárás részvételi szakaszának eredményéről

Bátorbágy Város Képviselő-testülete 45/2011.(03.10)Öh. sz. határozatával hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított 280.000.000,-Ft összegű beruházási hitelfelvétel és 580.000.000,- Ft összegű rulírozó hitelkeret biztosítása tárgyában.

A Képviselő-testület a közbeszerzési eljárás jogi előkészítésével és lefolytatásával a Dr. Juhász Andrea Julianna Ügyvédi Irodát bízta meg.

A közbeszerzési eljárás részvételi szakaszára az alábbi pénzüintézetek nyújtottak be ajánlatot:

1. részajánlat - 280.000.000,-Ft összegű beruházási hitel nyújtása - vonatkozásában

- Erste Bank Hungary Zrt., 1138 Budapest, Népfürdő utca 24-26.
- Unicredit Bank Hungary Zrt., 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
- Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt. , 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

2. részajánlat - 580.000.000,- Ft összegű rulírozó hitelkeret biztosítása - vonatkozásában

- Unicredit Bank Hungary Zrt., 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
- Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt. , 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

Mindegyik jelentkezés alkalmas és egyben érvényes is volt.

A részvételi jelentkezések elbírálásáról szóló összegzés jelen előterjesztés mellékletét képezi.

A Képviselő-testület számára javasoljuk, állapítsa meg, hogy a részvételi szakasz eredményesen lezárult, a jelentkezők érvényes és alkalmas ajánlatokat tettek, részükre az ajánlattételi felhívás kerüljön megküldésre az eredményhirdetés napján.

A jelentkezők ajánlattételre felhívásának módja: eredményhirdetés napján a résztvevőknek közvetlenül megküldött/átadott ajánlattételi felhívás.

Eredményhirdetés napja: 2011. április 29.

Bátorbágy, 2011. április 27.

Tarjáni István  
polgármester

## H a t á r o z a t i   j a v a s l a t

### Biatorbágy Város Képviselő-testülete /2011.(     )Öh. számú h a t á r o z a t a

#### Biatorbágy Város Képviselő-testülete 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt-os fejlesztési célú hitelfelvételére kiírt közbeszerzési eljárással összefüggő kérdésekről

#### A közbeszerzési eljárás részvételi szakaszának eredményéről

Biatorbágy Város Képviselő-testülete 45/2011.(03.10)Öh. sz. határozatával hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított 280.000.000,-Ft összegű beruházási hitelfelvétel és 580.000.000,- Ft összegű rulírozó hitelkeret biztosítása tárgyában.

A Képviselő-testület a közbeszerzési eljárás jogi előkészítésével és lefolytatásával a Dr. Juhász Andrea Julianna Ügyvédi Irodát bízta meg.

A Képviselő-testület a lebonyolítással megbízott Dr. Juhász Andrea Julianna Ügyvédi Iroda előkészítő értékelése, valamint az azt jóváhagyó Közbeszerzési Bíráló Bizottság javaslata alapján megállapítja, hogy a részvételi szakasz eredményesen lezárult, a jelentkezők érvényes és alkalmas ajánlatokat tettek az alábbiak szerint:

1. részajánlat - 280.000.000,-Ft összegű beruházási hitel nyújtása - vonatkozásában
  - Erste Bank Hungary Zrt., 1138 Budapest, Népfürdő utca 24-26.
  - Unicredit Bank Hungary Zrt., 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
  - Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt. , 1122 Budapest, Pethényi köz 10.
2. részajánlat - 580.000.000,- Ft összegű rulírozó hitelkeret biztosítása - vonatkozásában
  - Unicredit Bank Hungary Zrt., 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
  - Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt. , 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

A Képviselő-testület a fenti a jelentkezőket ajánlattételre hívja fel az eredményhirdetés napján.

Eredményhirdetés napja: 2011. április 29.

A jelentkezők ajánlattételre felhívásnak módja: eredményhirdetés napján a résztvevőknek közvetlenül megküldött/átadott ajánlattételi felhívás.

Felelős: Polgármester

Határidő: 2011. április 29.

Tarjáni István s.k.  
polgármester

dr. Kovács András  
jegyző

## Összegezés a részvételi jelentkezések elbírálásáról

### 1. Az ajánlatkérő neve és címe:

Neve: Biatorbágy Város Önkormányzata  
Címe: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A

### 2. A közbeszerzés tárgya és mennyisége:

1. részajánlat:

Hitelszerződés beruházási hitelfelvétel tárgyában

- A hitel futamideje a szerződéskötéstől számított minimum 4 év, maximum 8 év
- A hitel devizaneme: HUF
- mennyisége: 280.000.000,-Ft

2. részajánlat:

Hitelszerződés rulírozó hitelkeret biztosítása tárgyában

- Hitelkeret lejárat: 36 hónap
- A hitel devizaneme: HUF
- mennyisége: 580.000.000,-Ft

### 3. A választott eljárás: hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos eljárás

### 4. a) Eredményes volt-e a részvételi szakasz: igen, mindkét részajánlat esetén

b)\* Eredménytelen részvételi szakasz esetén az eredménytelenség indoka:-

c)\* Az eredménytelen részvételi szakaszt követően indul-e új eljárás:-

### 5. A benyújtott részvételi jelentkezések száma (részajánlattételi lehetőség esetén részenként):

1. részajánlat esetén: három jelentkezés
2. részajánlat esetén: két jelentkezés

### 6. Az alkalmas, egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó jelentkezők neve és címe, minősítésük indoka (részajánlattételi lehetőség esetén részenként megadva):

1. részajánlat esetén:

1. Részvételre jelentkező neve: Erste Bank Hungary Zrt.  
Ajánlattevő székhelye: 1138 Budapest, Népfürdő utca 24-26.
2. Részvételre jelentkező neve: Unicredit Bank Hungary Zrt.  
Ajánlattevő székhelye: 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
3. Részvételre jelentkező neve: Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt.  
Ajánlattevő székhelye: 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

2. részajánlat esetén:

1. Részvételre jelentkező neve: Unicredit Bank Hungary Zrt.  
Ajánlattevő székhelye: 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.
2. Részvételre jelentkező neve: Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt.  
Ajánlattevő székhelye: 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

### 7. Az alkalmatlannak minősített jelentkezők neve és címe, valamint minősítésük indoka (részajánlattételi lehetőség esetén részenként megadva):-

### 8. Az egyéb okból érvénytelen részvételi jelentkezést benyújtó jelentkezők neve és címe, az érvénytelenség indoka (részajánlattételi lehetőség esetén részenként megadva):-

### 9.\* Az ajánlattételre felhívni kívánt jelentkezők neve és címe (részajánlattételi lehetőség esetén részenként megadva):

1. részajánlat esetén:

1. Részvételre jelentkező neve: Erste bank Hungary Zrt.

Ajánlattevő székhelye: 1138 Budapest, Népfürdő utca 24-26.

2. Részvételre jelentkező neve: Unicredit Bank Hungary Zrt.

Ajánlattevő székhelye: 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.

3. Részvételre jelentkező neve: Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt.

Ajánlattevő székhelye: 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

2. részajánlat esetén:

1. Részvételre jelentkező neve: Unicredit Bank Hungary Zrt.

Ajánlattevő székhelye: 1054 Budapest, Szabadság tér 5-6.

2. Részvételre jelentkező neve: Magyar Takarékszövetkezeti Bank Zrt.

Ajánlattevő székhelye: 1122 Budapest, Pethényi köz 10.

**10.\* Egyéb információk:**

Ajánlatkérő az ajánlattételi felhívást az alkalmasnak minősített jelentkezők részére a részvételi eredményhirdetés napján átadja/megküldi.

**11.\* Hivatkozás az előzetes összesített tájékoztatóra, illetőleg az időszakos előzetes tájékoztatóra és közzétételének napja:-**

**12. Hivatkozás az eljárást megindító, illetőleg meghirdető hirdetményre és közzétételének napja:**  
2011/S 56-091540 (2011.03.22.)

**13. Az eredményhirdetés időpontja:** 2011. április 29.

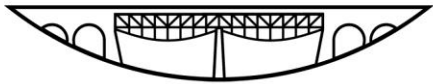
**14. Az összegezés elkészítésének időpontja:** 2011. április 28.

**15.\* Az összegezés javításának indoka:-**

**Tarjáni István**  
**polgármester**



**BIATORBÁGY**



**VÁROS POLGÁRMESTERE**

2051 Bátorbágy, Baross Gábor utca 2/a. • Telefon: 06 23 310-174/112, 113, 142

Fax: 06 23 310-135 • E-mail: polgarmester@batorbagy.hu • www.batorbagy.hu

Iktatószám: 0      Ügyintéző:

Tárgy:

**ELŐTERJESZTÉS**

**Bátorbágy Város Képviselő-testülete 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt-os fejlesztési célú hitelfelvételre kiírt közbeszerzési eljárással összefüggő kérdésekről**

Bátorbágy Város Képviselő-testülete 45/2011.(03.10.)Öh. sz. határozatával közbeszerzési pályázat kiírásáról döntött a 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt fejlesztési célú hitelfelvétel tárgyban.

A részvételi szakaszt követően az ajánlattételi szakasz részét képezi az ajánlattételi felhívás, valamint az 1. és 2. részajánlatra vonatkozó dokumentáció, melyeket jelen előterjesztés mellékleteként csatolok.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy az ajánlattételi felhívást, valamint a két részajánlat dokumentációját megtárgyalni és jóváhagyni szíveskedjen.

Bátorbágy, 2011. április 27.

Tarjáni István  
Polgármester

## H a t á r o z a t i   j a v a s l a t

### Biatorbágy Város Képviselő-testülete /2011.(     )Öh. számú h a t á r o z a t a

**Biatorbágy Város Képviselő-testülete 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt-os fejlesztési célú hitelfelvételére kiírt közbeszerzési eljárással összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Város Képviselő-testülete 45/2011.(03.10.)Öh. sz. határozatával közbeszerzési eljárás kiírásáról döntött a 2011. évi költségvetésében elfogadott 580 mFt eszközfinanszírozási és 280 mFt fejlesztési célú hitelfelvétel tárgyban.

Biatorbágy Város Képviselő-testülete jóváhagyja az ajánlattételi felhívást, valamint az 1. és 2. részajánlat dokumentációját.

Az ajánlattételi felhívást és a 1. és 2. részajánlatra vonatkozó dokumentációt a határozat melléklete tartalmazza.

Felelős: Polgármester  
Határidő: 2011. május 30.

Tarjáni István s.k.  
polgármester

dr. Kovács András  
jegyző

## A J Á N L A T T É T E L I F E L H Í V Á S

### **Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rülirozó hitel biztosítása” tárgyában hirdeténiy közzétételével induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárásban**

#### **Az ajánlatkérő**

- ❖ Neve: Biatorbágy Város Önkormányzata
- ❖ Címe: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A
- ❖ Kapcsolattartási pont: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A 125. szoba
- ❖ Telefonszám: 06-23-310-174/115
- ❖ Telefax: 06-23-310-135
- ❖ Email: penzugy@pmh.biatorbagy.hu

#### **A közbeszerzés tárgya, illetőleg mennyisége:**

1. részajánlat:

Hitelszerződés beruházási hitelfelvétel tárgyában

- A hitel futamideje a szerződéskötéstől számított minimum 4 év, maximum 8 év
- A hitel devizaneme: HUF
- mennyisége:280.000.000,-Ft

2. részajánlat:

Hitelszerződés rülirozó hitelkeret biztosítása tárgyában

- Hitelkeret lejáráta: 36 hónap
- A hitel devizaneme: HUF
- mennyisége: 580.000.000,-Ft

#### **Az eljárást megindító, illetőleg meghirdető hirdeténiy és közzétételének napja:**

2011/S 56-091540 (22/03/2011)

KÉ-6449/2011 (2011.03.23)

#### **A dokumentáció rendelkezésre bocsátásának módja:**

Az eljárásban való részvétel feltétele a dokumentáció megvásárlása.

A dokumentáció átvehető személyesen vagy meghatalmazott útján munkanapokon 9-11:00 óra között, valamint az ajánlattételi határidő lejártának napján 9-10 óra között. Az ajánlattevő kérheti a dokumentáció e-mailen történő megküldését is.

A dokumentáció átvételének/megküldésének feltétele az ár befizetésének igazolása. A dokumentáció ára részajánlatonként: 50.000 Ft + Áfa. A dokumentáció árát az Ajánlatkérő 64500058-10000018 számú számlájára kell az átvétel előtt átutalni.

#### **Az ajánlattevők személyes helyzetére, pénzügyi, gazdasági, valamint műszaki, illetve szakmai alkalmasságának igazolására kért adatok és tények:**

Az ajánlatkérő a Kbt. 121. § (4) bekezdését alkalmazza.

Az ajánlattevőnek az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az igazolásokat, nyilatkozatokat, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, kivéve, ha a részvételi jelentkezéshez benyújtott igazolás vagy nyilatkozat már nem alkalmas az előírtak bizonyítására. Abban az esetben, ha az ajánlattevőnek a fentiek szerint az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az

igazolások, nyilatkozatok, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, cégszerű nyilatkozatot kell benyújtaniuk arra nézve, hogy a részvételi szakaszban benyújtott igazolások és nyilatkozatok továbbra is alkalmasak a részvételi szakaszban előírtak bizonyítására.

**A hiánypótlás lehetősége:**

A Kbt. 121. § (10) bekezdése alapján ajánlatkérő hiánypótlásra teljes körben lehetőséget biztosít a Kbt. 83. §-ában foglaltaknak megfelelően.

**Az ajánlattétel nyelve:** magyar

**Ajánlattételi határidő:** 2011. május 16. 10.00 óra

**Ajánlatok benyújtásának címe:**

Biatorbágy Város Önkormányzata Polgármesteri Hivatal, I. emelet, Titkárság (dr. Révész Zoltán)

**Az ajánlatok felbontásának helye, ideje és a jelenlétre jogosultak:**

Ideje: 2011. május 16. 10.00 óra

Helyszín: Biatorbágy Város Önkormányzata Polgármesteri Hivatal, I. emelet, Titkársági tárgyaló

Az ajánlatok felbontásán jelenlétre jogosult személyek a Kbt. 80. § (2) bekezdése alapján.

**A bírálati szempont:** legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás

1. részajánlat esetén: kamatfelár mértéke %-ban (a negyedév első banki napján érvényes 3 havi EURIBOR-hoz viszonyítva)
2. részajánlat esetén: kamatfelár mértéke %-ban (a hónap első banki napján érvényes 1 havi BUBOR-hoz viszonyítva)

**A tárgyalás lefolytatásának menete és az ajánlatkérő által előírt alapvető szabályok:**

Ajánlatkérő az első tárgyalás időpontjára vonatkozóan további külön értesítést nem küld.

Első tárgyalás időpontja:

1. részajánlat esetén: 2011. május 23. 10.00 óra

2. részajánlat esetén: 2011. május 23. 12.00 óra

Helye: Biatorbágy Város Önkormányzata Polgármesteri Hivatal, I. emelet, Titkársági tárgyaló

A tárgyalások arra irányulnak, hogy az ajánlatkérő a legkedvezőbb feltételekkel köthessen szerződést.

Ajánlatkérő ajánlattevőkkel együttesen tárgyal.

Ajánlatkérő előreláthatólag részajánlatonként egy tárgyalást tart.

A tárgyaláson először a felek a szerződéstervezetet egyeztetik. Amennyiben az első tárgyaláson a szerződés véglegesítése megtörténik, úgy ajánlatkérő még az első tárgyaláson egy alkalommal lehetőséget biztosít ajánlattevőknek az ajánlatuk módosítására.

A tárgyaláson ajánlatkérő egy zárt borítékban elhelyezi az ellenszolgáltatás azon %-os mértékét, amelynél ha érkezik kedvezőbb ajánlat, úgy ajánlatkérő több tárgyalási fordulót nem tart. Ajánlattevőknek tehát a tárgyaláson úgy kell módosítani ajánlatukat, hogy



valószínűleg további módosításra lehetőségük nem lesz. Ajánlatkérő a beadott módosított ajánlatok felolvasását követően ismerteti a borítékban elhelyezett értéket. Amennyiben nem érkezik a borítékban elhelyezett %-os mértéknél kedvezőbb ajánlat, úgy ajánlattevő újabb tárgyalási fordulót tart 2011. május 25-én a %-os mérték csökkentése érdekében. Mind az első, mind az esetleges második tárgyaláson ajánlattevők csak ugyanolyan vagy korábbi ajánlatuknál kedvezőbb ajánlatot tehetnek.

A Kbt. 90. § (3) bekezdése alapján az ajánlatkérő közjegyző jelenlétében sorsolást tart és a sorsolás alapján kiválasztott ajánlattevőt nyilvánítja az eljárás nyertesének, ha a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatást két vagy több ajánlat azonos értékben tartalmazza.

Az ajánlati kötöttség a tárgyalások befejezésével jön létre.

Ajánlattevőknek a tárgyaláson az ajánlattételre teljes jogkörrel bíró személlyel(ke)l kell képviseltetnie magát. Amennyiben a képviseleti jogosultság az ajánlatból kétséget kizáró módon nem állapítható meg, úgy az ajánlattevőt képviselő személynek közokiratba vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt meghatalmazást kell eredetben becsatolnia, mely szerint az ajánlattevő képviselétében eljárva az ajánlattételre teljes jogkörrel rendelkezik, jognyilatkozata az ajánlattevőt teljes hatállyal kötelezi. A meghatalmazást a meghatalmazónak és a meghatalmazottnak is alá kell írnia.

A tárgyalás(ok)ról jegyzőkönyv készül.

**Eredményhirdetés:**

Időpontja: 2011. május 30. 10.00 óra

Helyszín: Biatorbágy Város Önkormányzata Polgármesteri Hivatal, I. emelet, Titkársági tárgyaló

**A szerződéskötés tervezett időpontja:** 2011. június 10.

**Az ajánlattételi felhívás megküldésének/átadásának napja:** 2011. április 29.

**Tarjáni István  
polgármester**

## **DOKUMENTÁCIÓ**

**Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által  
„beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása”  
tárgyában hirdetmény közzétételével induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárásban**

### **1. részajánlat**

## **AZ AJÁNLATTÉTELLEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK**

### **1. Ajánlattétellel kapcsolatos költségek**

Ajánlattevőnek kell viselnie minden, az ajánlatának összeállításával és benyújtásával kapcsolatos költséget. Ajánlatkérő semmilyen esetben sem tehető felelőssé ezen költségek felmerüléséért, függetlenül a közbeszerzési eljárás lefolytatásától vagy végkimenetelétől.

### **2. Ajánlattételi határidő**

2.1. Az ajánlatokat az Ajánlatkérő székhelyén a megadott időpontig beérkezőleg kell benyújtani. A határidőn túl érkezett ajánlatok érvénytelenek!

2.2 Az Ajánlatkérő az ajánlatukat késedelmesen benyújtó ajánlattevőktől indokként nem fogad el semmiféle akadályozó körülményt (baleset, csúcsforgalom, parkolási probléma, sorállás, stb.)

### **3. Dokumentációra vonatkozó tudnivalók**

Az ajánlati dokumentáció továbbadása vagy közzététele Ajánlattevők részéről nem megengedett! Ajánlattevő köteles a jelen eljárásban megszerzett információkat bizalmasan, üzleti titokként kezelni.

### **4. Formai követelmények**

5.1. Az ajánlatot 4 példányban (1 eredeti és 3 másolat) zárt borítékban, a közbeszerzési eljárás tárgyát címként feltüntetve kell benyújtani.

Az ajánlatok egyes példányait „eredeti” vagy „másolat” megjelöléssel kell ellátni. Eltérés esetén az „eredeti” példány a mérvadó.

Az ajánlatokat példányonként maradandóan egybefűzve, olyan kötésben kell beadni, melyből állagsérelem nélkül lapot kivenni, cserélni nem lehet. Az ajánlat eredeti példányát zsinórral, lapozhatóan össze kell fűzni, a csomót matricával az ajánlat első vagy hátsó lapjához rögzíteni, a matricát le kell bélyegezni, vagy az ajánlattevő részéről erre jogosultnak alá kell írni, úgy hogy a bélyegző, illetőleg az aláírás legalább egy része a matricán legyen;

5.2. Az ajánlatot oldalszámokat is tartalmazó tartalomjegyzékkel ellátva kell beadni. Az ajánlatot folyamatos oldalsorszámozással kell ellátni. Az ajánlat oldalszámozása eggyel kezdődjön és oldalanként növekedjen. Elegendő a szöveget vagy számokat vagy képet tartalmazó oldalakat számozni, az üres oldalakat nem kell, de lehet. A címlapot és hátlapot (ha vannak) nem kell, de lehet számozni.

5.3. Az ajánlattevő részéről cégjegyzésre jogosult személy(ek)nek az eredeti ajánlatban a nyilatkozatokat, valamint a felolvasólapot cégszerű aláírásával kell ellátnia. Az ajánlat többi oldalát (az ajánlat minden, szöveget tartalmazó oldalát) pedig a cégjegyzésre jogosult személyeknek, vagy az általa erre felhatalmazott személy(ek)nek szignálnia kell.

5.4. Az ajánlat részeként csatolásra kerülő minden irat a Kbt. 20. § (3) bekezdése alapján egyszerű másolatban is benyújtható.

5.5. Az ajánlattevőnek a tartalomjegyzéket követő első oldalként felolvasólapot *(1.sz. melléklet)* kell csatolnia.

## **5. Tartalmi követelmények**

5.1. Az ajánlattevőnek nyilatkozatot kell csatolnia a **Kbt. 121. § (3)** bekezdésében foglaltakra *(2.sz. melléklet)*

5.2. A **Kbt. 121. § (4) bekezdése** alapján az ajánlattevőnek az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az igazolásokat, nyilatkozatokat, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, kivéve, ha a részvételi jelentkezéshez benyújtott igazolás vagy nyilatkozat már nem alkalmas az előírtak bizonyítására. Abban az esetben, ha az ajánlattevőnek a fentiek szerint az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az igazolásokat, nyilatkozatokat, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, cégszerű nyilatkozatot kell benyújtaniuk arra nézve, hogy a részvételi szakaszban benyújtott igazolások és nyilatkozatok továbbra is alkalmasak a részvételi szakaszban előírtak bizonyítására. *(3. sz. melléklet)*

5.3. Az ajánlathoz csatolni kell a cégjegyzésre jogosult, az ajánlatot aláíró személy(ek) **aláírási címpéldányát vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás mintát.** (kivéve, ha az már a részvételi jelentkezés részeként csatolásra került)

5.4. Azon ajánlattevőknek, akik mindkét részajánlatra ajánlatot tesznek elegendő a 2. és 3. számú melléklet szerinti nyilatkozatokat, ill az esetleg szükséges igazolásokat csak egy részajánlathoz benyújtani.

## **6. Szerződés**

Az ajánlathoz csatolni kell a szerződéstervezetet is, melyben figyelembe kell venni az ajánlatkérő által jelen dokumentációban kiadott szerződéses feltételeket.

Az ajánlatkérő által megadott szerződéses feltételeket a *5. sz. melléklet tartalmazza.*

## **7. Az ajánlat nyelve**

Az eljárás nyelve magyar, tehát azokról a dokumentumokról, amelyek idegen nyelven készültek, kérjük csatolni a magyar nyelvű fordító iroda által hitelesített fordítást.

**FELOLVASÓLAP**

**Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban**

**Ajánlattevő neve:**

**Ajánlattevő székhelye:**

**Telefon:**

**Fax:**

**Email:**

**AZ ELLENSZOLGÁLTATÁS ÖSSZEGE**

**1. RÉSZAJÁNLAT:**

**ÜGYLETI KAMAT MÉRTÉKE: 3 HAVI EURIBOR + ..... % KAMATFELÁR**

**Keltezés (helység, év, hónap, nap)**

.....  
**(cégszerű aláírás)**

**AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT**  
**a Kbt. 121. § (3) bekezdésére vonatkozóan**

Alulírott, ....., mint a(z) ..... (cégnév) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője – a részvételi, az ajánlattételi felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki specifikáció gondos áttekintése után – a Kbt. 70. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy az ajánlati, részvételi felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi feltételt megismertük, megértettük és azokat a jelen nyilatkozattal elfogadjuk és nyertesség esetén a szerződést az ajánlatunkban foglalt és a tárgyaláson kialakult tartalommal teljesítjük.

Kijelentem továbbá, hogy a ..... (cégnév) a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény szerint

- mikro-,
- kis-
- középvállalkozásnak
- egyik sem

minősül.

Jelen nyilatkozatot Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban, az ajánlat részeként teszem.

Keltezés (helység, év, hónap, nap)

.....  
(cégszerű aláírás)

**AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT**  
**a Kbt. 121. § (4) bekezdése alapján**

ALULÍROTT ..... MINT A(Z) ..... CÉGJEGYZÉSRE  
JOGOSULT KÉPVISELŐJE

**kijelentem,**

a részvételi szakaszban benyújtott igazolások és nyilatkozatok továbbra is alkalmasak a részvételi szakaszban előírtak bizonyítására.

Jelen nyilatkozatot Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rülirozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban, az ajánlat részeként teszem.

Keltezés (helység, év, hónap, nap)

.....  
(cégszerű aláírás)

**IGAZOLÁSOK, NYILATKOZATOK JEGYZÉKE**  
**a Kbt. 54. § (1) bekezdés alapján**

<b>Csatolandó dokumentum</b>	<b>Hamis nyilatkozatnak minősülés meghatározása</b>
A dokumentáció megvásárlásáról az Ajánlattevő nevére szóló elismervény másolata.	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Felolvasólap	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Kbt. 121. § (3) bekezdés szerinti nyilatkozat	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Kbt. 121. § (4) bekezdése szerinti nyilatkozat (adott esetben)	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
aláírási címpéldány vagy aláírás minta (adott esetben)	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
azokról a dokumentumokról, amelyek idegen nyelven íródtak, csatolni kell a magyar nyelvű hiteles fordítást.	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.

## SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK

A beruházási hitelszerződést felek határozat (minimum 4 év maximum 8 év) időre kötik.

A beruházási hitel összeg általános forgalmi adó (ÁFA) finanszírozásra is felhasználható, mivel az adós ÁFA visszaigénylésére nem jogosult.

A nyújtott hitel folyósításának és visszafizetésének lebonyolítása helye a szerződésben meghatározott hitel elszámolási számla, amely számlán az adós kizárólag a szerződéshez kapcsolódóan bonyolíthat pénzforgalmat, a hitel-elszámolási számla nem minősül az adós pénzforgalmi számlájának. Az adóst a számla megnyitása és vezetése kapcsán semmiféle költség nem terheli.

Futamidő: 8 év.

Rendelkezésre tartás

Rendelkezésre tartási idő: 2 év

Rendelkezésre tartási díj: nincs

Türelmi idő: 1 év

Előtörlesztés

Időpontja: a 4. év lejártá után, bármikor

Előtörlesztési díj: nincs

Előtörlesztés bejelentése: legkésőbb 1 munkanappal az előtörlesztés előtt

Előtörlesztés minimális összege: nincs

Törlesztés

Kezdő időpontja: a türelmi idő lejártát követő első teljes negyedév utolsó napja

További időpontok: negyedévente, naptári negyedév utolsó napja, illetve a futamidő lejártának napja

Biztosíték: inkasszó jog az adós főszámláján

A pénzügyintézet késedelmes teljesítés esetén késedelmi kötbért tartozik fizetni, melynek mértéke a késedelmes napok után a hitel összegének 1%-a.

A pénzügyintézet nem teljesítés esetén nem teljesítési kötbért tartozik fizetni, melynek mértéke a késedelmes a hitel összegének 20%-a.

Az adós kizárólag kamatot tartozik fizetni az igénybevett összeg alapján. Egyéb költség, jutalék, díj nem számítható fel.

A pénzügyintézet az adós részére az alábbi szolgáltatásokat is ingyenesen biztosítja:

- Papír alapú bankszámla kivonat megküldése, naponta, amennyiben volt napi forgalom
- Banki igazolások (referenciaigazolások, auditlevelek), papír alapon megküldve
- Telefonos ügyfélszolgálat
- Elektronikus kapcsolat a bank és az adós között a hitel lehívásához és törlesztéséhez

A pénzügyintézet a számla egyes mozgásairól, az ott könyvelt tételeknek az adós pénzügyi rendszerébe a közvetlen, elektronikus úton való adatszolgáltatását is megvalósítja.

A pénzügyintézet az adós pénzügyi rendszerével kompatibilis adatszolgáltatást biztosít.



## DOKUMENTÁCIÓ

**Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által  
„beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása”  
tárgyában hirdetmény közzétételével induló, tárgyalásos közbeszerzési eljárásban**

### **2. részajánlat**

## **AZ AJÁNLATTÉTELLEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK**

### **1. Ajánlattétellel kapcsolatos költségek**

Ajánlattevőnek kell viselnie minden, az ajánlatának összeállításával és benyújtásával kapcsolatos költséget. Ajánlatkérő semmilyen esetben sem tehető felelőssé ezen költségek felmerüléséért, függetlenül a közbeszerzési eljárás lefolytatásától vagy végkimenetelétől.

### **2. Ajánlattételi határidő**

2.1. Az ajánlatokat az Ajánlatkérő székhelyén a megadott időpontig beérkezőleg kell benyújtani. A határidőn túl érkezett ajánlatok érvénytelenek!

2.2. Az Ajánlatkérő az ajánlatukat késedelmesen benyújtó ajánlattevőktől indokként nem fogad el semmiféle akadályozó körülményt (baleset, csúcsforgalom, parkolási probléma, sorállás, stb.)

### **3. Dokumentációra vonatkozó tudnivalók**

Az ajánlati dokumentáció továbbadása vagy közzététele Ajánlattevők részéről nem megengedett! Ajánlattevő köteles a jelen eljárásban megszerzett információkat bizalmasan, üzleti titokként kezelni.

### **4. Formai követelmények**

4.1. Az ajánlatot 4 példányban (1 eredeti és 3 másolat) zárt borítékban, a közbeszerzési eljárás tárgyát címként feltüntetve kell benyújtani.

Az ajánlatok egyes példányait „eredeti” vagy „másolat” megjelöléssel kell ellátni. Eltérés esetén az „eredeti” példány a mérvadó.

Az ajánlatokat példányonként maradandóan egybefűzve, olyan kötésben kell beadni, melyből állagsérelem nélkül lapot kivenni, cserélni nem lehet. Az ajánlat eredeti példányát zsinórral, lapozhatóan össze kell fűzni, a csomót matricával az ajánlat első vagy hátsó lapjához rögzíteni, a matricát le kell bélyegezni, vagy az ajánlattevő részéről erre jogosultnak alá kell írni, úgy hogy a bélyegző, illetőleg az aláírás legalább egy része a matricán legyen;

4.2. Az ajánlatot oldalszámokat is tartalmazó tartalomjegyzékkel ellátva kell beadni. Az ajánlatot folyamatos oldalszámozással kell ellátni. Az ajánlat oldalszámozása eggyel kezdődjön és oldalanként növekedjen. Elegendő a szöveget vagy számokat vagy képet tartalmazó oldalakat számozni, az üres oldalakat nem kell, de lehet. A címlapot és hátlapot (ha vannak) nem kell, de lehet számozni.

4.3. Az ajánlattevő részéről cégjegyzésre jogosult személy(ek)nek az eredeti ajánlatban a nyilatkozatokat, valamint a felolvasólapot cégszerű aláírásával kell ellátnia. Az ajánlat többi oldalát (az ajánlat minden, szöveget tartalmazó oldalát) pedig a cégjegyzésre jogosult személyeknek, vagy az általa erre felhatalmazott személy(ek)nek szignálnia kell.

4.4. Az ajánlat részeként csatolásra kerülő minden irat a Kbt. 20. § (3) bekezdése alapján egyszerű másolatban is benyújtható.

4.5. Az ajánlattevőnek a tartalomjegyzéket követő első oldalként felolvasólapot (1.sz. melléklet) kell csatolnia.

## **5. Tartalmi követelmények**

5.1. Az ajánlattevőnek nyilatkozatot kell csatolnia a **Kbt. 121. § (3)** bekezdésében foglaltakra (2.sz. melléklet)

5.2. A **Kbt. 121. § (4) bekezdése** alapján az ajánlattevőnek az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az igazolásokat, nyilatkozatokat, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, kivéve, ha a részvételi jelentkezéshez benyújtott igazolás vagy nyilatkozat már nem alkalmas az előírtak bizonyítására. Abban az esetben, ha az ajánlattevőnek a fentiek szerint az ajánlathoz nem kell csatolni azokat az igazolásokat, nyilatkozatokat, amelyeket a részvételi jelentkezéshez már csatolt, cégszerű nyilatkozatot kell benyújtaniuk arra nézve, hogy a részvételi szakaszban benyújtott igazolások és nyilatkozatok továbbra is alkalmasak a részvételi szakaszban előírtak bizonyítására. (3. sz. melléklet)

5.3. Az ajánlathoz csatolni kell a cégjegyzésre jogosult, az ajánlatot aláíró személy(ek) **aláírási címpéldányát vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás mintát.** (kivéve, ha az már a részvételi jelentkezés részeként csatolásra került)

5.4. Azon ajánlattevőknek, akik mindkét részajánlatra ajánlatot tesznek elegendő a 2. és 3. számú melléklet szerinti nyilatkozatokat, ill az esetleg szükséges igazolásokat csak egy részajánlathoz benyújtani.

## **6. Szerződés**

Az ajánlathoz csatolni kell a szerződéstervezetet is, melyben figyelembe kell venni az ajánlatkérő által jelen dokumentációban kiadott szerződéses feltételeket.

Az ajánlatkérő által megadott szerződéses feltételeket a 5. sz. melléklet tartalmazza.

## **7. Az ajánlatnyelve**

Az eljárás nyelve magyar, tehát azokról a dokumentumokról, amelyek idegen nyelven készültek, kérjük csatolni a magyar nyelvű fordító iroda által hitelesített fordítást.

## FELOLVASÓLAP

**Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban**

**Ajánlattevő neve:**

**Ajánlattevő székhelye:**

**Telefon:**

**Fax:**

**Email:**

AZ ELLENSZOLGÁLTATÁS ÖSSZEGE

2. RÉSZAJÁNLAT:

ÜGYLETI KAMAT MÉRTÉKE: 1 HAVI BUBOR + ..... % KAMATFELÁR

**Keltezés (helység, év, hónap, nap)**

.....  
**(cégszerű aláírás)**

**AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT**  
**a Kbt. 121. § (3) bekezdésére vonatkozóan**

Alulírott, ....., mint a(z) ..... (cégnév) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője – a részvételi, az ajánlattételi felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki specifikáció gondos áttekintése után – a Kbt. 70. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy az ajánlati, részvételi felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi feltételt megismertük, megértettük és azokat a jelen nyilatkozattal elfogadjuk és nyertesség esetén a szerződést az ajánlatunkban foglalt és a tárgyaláson kialakult tartalommal teljesítjük.

Kijelentem továbbá, hogy a ..... (cégnév) a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény szerint

- mikro-,
- kis-
- középvállalkozásnak
- egyik sem

minősül.

Jelen nyilatkozatot Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rulírozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban, az ajánlat részeként teszem.

Keltezés (helység, év, hónap, nap)

.....  
(cégszerű aláírás)

**AJÁNLATTEVŐI NYILATKOZAT**  
**a Kbt. 121. § (4) bekezdése alapján**

ALULÍROTT ..... MINTA(Z) ..... CÉGJEGYZÉSRE  
JOGOSULT KÉPVISELŐJE

**kijelentem,**

a részvételi szakaszban benyújtott igazolások és nyilatkozatok továbbra is alkalmasak a részvételi szakaszban előírtak bizonyítására.

Jelen nyilatkozatot Biatorbágy Város Önkormányzata ajánlatkérő által „beruházási hitel és rülirozó hitel biztosítása” tárgyában indított közbeszerzési eljárásban, az ajánlat részeként teszem.

Keltezés (helység, év, hónap, nap)

.....  
(cégszerű aláírás)

**IGAZOLÁSOK, NYILATKOZATOK JEGYZÉKE**  
a Kbt. 54. § (1) bekezdés alapján

<b>Csatolandó dokumentum</b>	<b>Hamis nyilatkozatnak minősítés meghatározása</b>
A dokumentáció megvásárlásáról az Ajánlattevő nevére szóló elismervény másolata.	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Felolvasólap	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Kbt. 121. § (3) bekezdés szerinti nyilatkozat	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
Kbt. 121. § (4) bekezdése szerinti nyilatkozat (adott esetben)	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
aláírási címpéldány vagy aláírás minta (adott esetben)	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.
azokról a dokumentumokról, amelyek idegen nyelven íródtak, csatolni kell a magyar nyelvű hiteles fordítást.	A Kbt. 4. § 9/A pont fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősül.

## SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK

A rulírozó hitel biztosítására vonatkozó szerződést felek 36 hónapon belüli lejáráttal kötik.

A pénzügyintézet a hitelkeretet annak lejártáig az adós rendelkezésére tartja.

Az adós a rulírozó hitelkeret erejéig bármikor, bármekkora összeg igénybevételére jogosult.

Az igénybevétel utolsó napja a hitelkeret lejártát megelőző munkanap.

Az adós a ténylegesen igénybevett összeget bármikor, és részletekben is jogosult visszafizetni, azzal, hogy a ténylegesen igénybevett összeget legkésőbb a hitelkeret lejártának napján köteles megfizetni.

Az adós csak a ténylegesen igénybevett összeg alapján köteles kamatot fizetni. Egyéb költség, jutalék, díj nem számítható fel.

Az adós a hitelkeret igénybevételi lehetőségének megnyitásától (rendelkezésre tartási idő első napjától) a hitelkeretből történő tényleges igénybevételig terjedő időre, a rendelkezésre tartott összeg után rendelkezésre tartási jutalékot nem tartozik fizetni.

Biztosíték: inkasszó jog az adós főszámláján

A pénzügyintézet késedelmes teljesítés esetén késedelmi kötbért tartozik fizetni, melynek mértéke a késedelmes napok után a teljes lehívott összeg 1%-a.

A pénzügyintézet nem teljesítés esetén nem teljesítési kötbért tartozik fizetni, melynek mértéke a késedelmes a teljes lehívott összeg 20%-a.

Az adós kizárólag kamatot tartozik fizetni az igénybevett összeg alapján. Egyéb költség, jutalék, díj nem számítható fel.

A pénzügyintézet az adós részére az alábbi szolgáltatásokat is ingyenesen biztosítja:

- Papír alapú bankszámla kivonat megküldése, naponta, amennyiben volt napi forgalom
- Banki igazolások (referenciaigazolások, auditlevelek), papír alapon megküldve
- Telefónos ügyfélszolgálat
- Elektronikus kapcsolat a bank és az adós között a hitel lehívásához és törlesztéséhez

A pénzügyintézet a hitelkeret számla egyes mozgásairól, az ott könyvelt tételeknek az adós pénzügyi rendszerébe a közvetlen, elektronikus úton való adatszolgáltatását is megvalósítja.

A pénzügyintézet az adós pénzügyi rendszerével kompatibilis adatszolgáltatást biztosít.